Ф-7641
13
547

Управління СБУ
по Сумській області

Фільтраційне

ДЕЛО № 22144

Балан (Білан)

Владимир Григорьевич

начато 19 июня 1995 г.

окончено 19 июня 1995 г.

на 12 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Спад № Ф-7641
13
Одиниця № 547

№ К 226

1

для

предприятия

Фильтрационное дело № ~~16~~ 1549

на

Белан Владимира Григорьевича

жителя

г Ромны К-Маркса № 53

Ромны. Ул. Карла Маркса, 53

Белан Владимир Григорьевич

	Транспорт		3526	—	167.223. 82.
Р^к	Бінс зв. инш.				
	Окрфо № 71		940	—	
"	Рінок ос. і уст. Пас.				
	Смілянському РВК внесені ім. т. 4.		600	—	5066 —
	— 9^е —				
"	Спец. бінс. п/в				
	Глинському ЕСТ		200	—	
"	Податків і зборів				
	Гербов. податок на пад. в КБ векс.		1	38	
"	Бінс зв. инш.				
	Місцев. Господар.	400			
"	Спец. бінс. п/в. КБ				

+

2

Протокол допроса

1945 июля 19 дня Допрос нач. 13^30

Я пом. оперуполномочен. Роменского РОНКП Терехова допросила Белан Владимира Григорьевича

1925 г. рожд., урожд. с. Засулье Роменского р-на Сумской обл., из служащих, украинец, обр. 6 кл., б/п., со слов не судим.

До оккупации учился. В период оккупации работал учеником в Ремесленном училище г. Ромны. 19 мая 1942 г. добровольно выехал в Германию. Возвратился 6 июля 1945 года.

Проживает г. Ромны ул. К. Маркса №53.

Об ответственности за дачу ложных показаний согласно ст. 89 УК УССР предупрежден. — Билан В.Г.

Вопрос Расскажите подробно свою автобиографию до 1941 года?

Ответ Я родился в 1925 г. в с. Засулье Роменского р-на Сумской обл. в семье служащего. Отец мой — Белан Григорий Иванович до оккупации работал зав. одним из магазинов Сумторга, в период немецкой оккупации магазином от Магистрата. В настоящее время работает в Донбассе г. Сталино на восстановительных работах. Я до оккупации учился в 6 м классе 3-школы г. Ромны. ~~В период~~ до 1941 года.

Вопрос Чем Вы занимались в период немецкой оккупации г. Ромны?

Ответ В период немецкой оккупации г. Ромны я поступил учеником в Ремесленное училище и проработал там с марта м-ца 1942 года по 1 мая 1942 года.

Вопрос Когда и при каких обстоятельствах Вы выехали в Германию?

Ответ 19 мая 1942 г. я добровольно уехал на работу в Германию.

Вопрос Где Вы находились в Германии и на какой работе?

Ответ Я находился в городе Бреслау и работал на военном заводе по изготовлению каких-то рам, проработал там с 1-го июня 1942 г. по декабрь м-ц 1944 г. в качестве чернорабочего. В декабре м-це нас рабочих эвакуировали к границе Чехии и находился в с. Векенсдорф возле города Браунау и пробыл там до освобождения Красн. Арии 9-го мая 1945 г.

Вопрос Чем Вы занимались находясь на границе Чехии?

Ответ Работать там почти не приходилось от бомбежки и наступления Красной Армии, нас только и делали, что гоняли взад и вперед по Германии и последнее время были в этом селе Векенсдорф.

Вопрос Читали Вы какие либо журналы и газеты находясь в Германии?

Билан В.Г.

Ответ Читал я газету „Воля народа" выпускали ее Власовцы, я конечно не верил им они обманывали наш народ. Газету мы получали на каждый барак в лагере.

Вопрос Задерживались Вы немецкими карательными органами?

Ответ Я не был задержан немецкими карательными органами, а штраф полицейским платил за то, что выходил без знака Ост.

Вопрос Кто из жителей Роменского р-на находился совместно с Вами в Германии?

Ответ Со мной был на военном заводе в гор. Бреслау Дзыгал Антон Романович житель г. Ромны Комсомольской улице в настоящее время в Красной Армии, потом из с. Калиновки Сохань Карим и с. Волковец Киях и опять из Калиновки Касьян. - все Роменского и Шелудько Николай из Герасимовки всех нас избивал - как старший.

Вопрос Какими иностранными языками Вы владеете?

Ответ Владею хорошо немецким и немного польским и сербским яз.

Вопрос Когда и при каких обстоятельствах Вы выехали из Германии?

Ответ Меня освободила Красная Армия 9-го мая 1945 года в селе Векенсдорф, а 15 мая был отправлен г. Глац, проситом до 23 мая был направлен в г. Оппель, где пробыл в лагерях №154 до 25 июня, потом был направлен домой.

Вопрос Где Вы проходили дорогой фильтрацию?

Ответ Фильтрацию проходил в г. Глац и г. Оппель.

Вопрос Где Вам выдали фильтрационную справку, с какого числа и по какое и когда прибыли домой?

Ответ Фильтрационную справку выдали на пункте гор. Оппель, где находился 15/V по 25/VI - 1945 года Домой прибыл 6 июля 1945 года.

Вопрос Кто из Ваших родственников служил в немецких карательных и руководящих органах?

Ответ Никто из моих родственников не служил в немецких карательных и руководящих органах.

Протокол записан с моих слов правильно мне зачитан вслух в чем и расписываюсь. Билан В.Г.

Допросила:
пом. оперуполномочен Роменского РОНКТ
Терехова

16077

3

1945 г. Видом на жительство служить не может.

Адрес и название лагеря.

С. П. П. № 154 г. Оппельн.

17-7.

Удостоверение.

1. Выдано: Билану Владимиру Григорьевичу.

2. Год рождения: 28/VI – 1925 г. место рождения:

Сумская обл., г. Ромны, ул. Красная 8, кв. 12.

в том, что он по прибытии из г. Браунау с 15/V – по 25/VI 1945 г. содержался в оппельнском проверочно-фильтрационном пункте № 154 и следует на постоянное место жительства.

Следует в Сумская обл., г. Ромны, ул. Красная, дом 8, кв. 12.

Удостоверение по приезде на место жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР,

Проверочно-фильтрационная комиссия НКВД
ПЕЧАТЬ
№ 63

Был в Ронкто
19/VII-1945 г.
Тиреева

3
4

До Роменского отдела НКГБ

Я Билан Владимир Григорьевич

Родился в 1925 года 28 VI июня месяца

В селе г Засулье Роменского района

Сумской области.

Я сын служащего пушлавка.

Проживал в г. Ромнах Сумской области

улица Красная дом №8 кв 12

При приходе немецких оккупантов

работал в Ремесленном училище в

качестве ученика стельмаха.

Поехал в Германию добровольно.

19 мая 1942 года проработал 3 года.

Освобожден Красной Армией 9 мая 1945 года

5 4

НАЧАЛЬНИКУ РО НКВД и РО НКГБ
РОМЕНСКОГО РАЙОНА

№ 194 р.

18/VIII

На обороте сего прошу сообщить не располагаете ли Вы компроматериалами на репатрианта

Белан Владимир Григорьевич

Прож. г. Ромны ул. Р. Маркса № 53

и не проходит ли по учетам С/О.

по учету РО НКГБ не проходит
27/VIII 1947 Гарсеев

ОПЕРУПОЛН. ОБЪ РОМЕНСКОГО
РО НКВД - СТ ЛЕЙТЕНАНТ [signature] /ГРИЦЕНКО/

Оперун. РОНКВД ст.-лейтен. т. Гриценко

по учету РОНКВД Тоскан Владимир Григорьевич

Яйцептахо КОНТОРА | Eier u. Geflügel KONTOR | Розрахунковий рахунок № Konto | в _____ банку Wirtschaftsbank

не проходит. 31/VIII-45 г. Перелов

БАЗА | LAGER

по МНБ капитан: [signature] (Керовяк).

20/V-49 г.

РАХУНОК № RECHNUNG

_____ 194 р.

Для—Für _____

Умови розрахунку—Gegen Leistungsbesch—Barzahlung _____

За нарядом—Gegen Anweisung Nr. _____

НАЗВА Bezeichnung	Кількість Menge	Ціна Einzalpreis	Сума Gesamtbetrag
справка По учетам РО МВД не проходит		Опер уполномоченный по	
МВД мл. лит Паля — (Олевский).			
20/VI-49 г.			

Справка

Дана настоящая д/у.
гр. Билан Владимир Григорович
проживающей по ул. Карла-
Маркса № 53 в тім що він
поїхав в Германію добровольно
19 мая 1942 року і повернувсь
з Германії ~~[illegible]~~ 6 июля 1945 року
справка дана для придавлення
в Н. К. Г. Б

12/VII 45 г. Д/у. [illegible]

Домоуправление Роменского Горжилуправл.
№ 12

У. Р. С. Р.
Народний Комісаріат Внутрішніх Справ
Управління НКВС по Сумській області
Роменський РАЙОННИЙ ВІДДІЛ

У. Р. С. Р.
Народный Комиссариат Внутренних Дел
Управление НКВД по Сумской области
Роменский РАЙОННЫЙ ОТДЕЛ

6 сентября 1945
№ 6/9/45
г. Ромны

Нач. Роменского РОНКВД
ст. л-ту тов. Бордуну.

6
7

Здесь ставлю Вас в известность что Репатриант Билан Владимир 1925 г. Рождения по разрешению Ст. опер. Уполн. РОНКВД Греценке выбыл в г. Сталино Ворошиловоградской обл. от 6/IX-45 г.

Нач. паспортного стола
Роменского РОНКВД [signature]

Характеристика

8 ~~7~~

18-IX

Билан Владимир Григорьевич 1925 год рожд по соцпроисхождению, проживающий по улице к Маркса 53 при аккупации учился в ремесленном училище. В Германию поехал добровольно 19 мая 1942 г. Из Германии вернулся 7-VII-45 г. В карательных отрядах руководящих органах никто не служил. из родственников его.

Пред Гор Совета [signature] Приходько.

Секретарь [signature] Элико

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

ПАРТІЙНИЙ АРХІВ СУМСЬКОГО ОБКОМУ КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ

244030, м. Суми, вул. Горького, 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ СУМСКОГО ОБКОМА КОМПАРТИИ УКРАИНЫ

244030, г. Сумы, ул. Горького, 21/1

9

10-12

№ _____

СОТ. 1988 г. Зак. 558, т. 1000

Herkunftsland: Altsowjetruss, Gebiete Nr. 2

Umgemeldet

Arbeitskarte

Gültig nur für die unten bezeichnete Arbeitsstelle

LAA. Niederschlesien Nr. II a 14 / 106 688

Familienname: B i l a n Rufname: Wolodymir

(bei Frauen auch Geburtsname): led., verh. verw. geschr.*)

Geburtstag: 28.6.25 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja/nein*) männlich/weiblich

Heimatort: Ternowziwsika Kr.

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beruf und Berufsgruppe: Anlerner 5

Arbeitsbuch-Nr. -------

Unternehmer (Arbeitgeber): Max Scholz, Emaillierwerk

Arbeitsstelle (Ort): Breslau-Ohlewiesen, Ernst- vom 10.Oktober 42

Ausgestellt am 27. Okt. 1942 Gültig bis 9.Okt. 1944

*) Nichtzutreffendes streichen.

— C ersatm. — 20 000. 2. 42. B 1001 Uf

Nr. 4
Breslau

Ez a munkaiegy csak a tulélésért megnevezett munkavezetőnél való munkára
jogosít és a munkahely elhagyása után érvényét veszíti.

Ninejszaja kniżka pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego na odwrotnej
[illegible] i ważności.
Acestă legitimaţie de muncă este valabilă numai la sefiul de întreprindere
numit pe contrapagină. Ea işi pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui
loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo kod šefa preduzeca koji je
imenovan na drugoj strani i nece važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tenio pracovný lístok oprávňuje k práci len u správcu podniku na druhej
strane menovaného a opusteným iného pracovného miesta stava sa neplatným.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна,
ръководител на предприятието. То губи значението си при напущането
на това място.

Ця карта праці уповноє до праці тільки у назначого на відворотній сто-
рові, пропалиця здкпалу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Celle carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron
indiqué au verso. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato
direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo
posto die lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den hierachter genoemden
bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeidskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og
mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkaigy csak a tulélésért megnevezett munkavezetőnél való munkára

Arbeitskarte

Gültig nur für die unten bezeichnete Arbeitsstelle

LAA. Niederschlesien Nr. II a 14 / 567

Familienname: Bilan Rufname: Wolodymir

(bei Frauen auch Geburtsname): ..... led. ~~verh., verw., gesch.~~

Geburtstag: 28. 6. 1925. Wird die deutsche Sprache beherrscht? ~~ja~~/nein*) männlich/~~weiblich~~*)

Heimatort: Ternowzlwsjka Kreis: .....

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beruf und Berufsgruppe: Hilfsarbeiter 25B

Arbeitsbuch-Nr.: ----

Unternehmer (Arbeitgeber): Frieseke & Höpfner

Arbeitsstelle (Ort): Breslau-Lilienthal Kreis: .....

Ausgestellt am 26.Mai 194 2 Gültig bis 25.Mai 194 4

*) Nichtzutreffendes streichen. — C erstm. — 20 000. 11. 41. B 0061 Hi.

Arbeitsamt Nr. 4 Breslau

direttore [illegible]tienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto die lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den hierachter genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvenyét veszti.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego na odwrotnej stronie pracodawcy i traci ważność po opuszczenia tego miejsca pracy.

Această [illegible]ăsuință de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeca koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný lístok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна, ръководител на предприятието. То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює до праці тільки у названого на відворотній стороні провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

рові провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Arbeitskarte

10

Kiew

Arbeitskräfte

aus den besetzten russischen Gebieten

und

Bescheinigung

über eingezahlte Lohnersparnisse

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeits-
vermittlung zum Unterkur
Разрешается выход из
помещения (лагеря) ради работы.

Vor- und Zuname

Linker Zeigefinger

Raum für Fingerabdruck

Rechter Zeigefinger



10. 41. 10000. B. 0096. Umschlagblatt — Lohntransfer — Russland.

Arbeitskarte werden überwiesen:

Nicht radieren!

Monat	RM	Rpf
Januar 1942		
Febr. 1942		
März 1942		
April 1942		
Mai 1942		
Juni 1942		
Juli 1942		

Nur einmal monatlich überweisen!

Poststempel für Januar 1942	Poststempel für Februar 1942	Poststempel für März 1942
Poststempel für April 1942	Poststempel für Mai 1942	Poststempel für Juni 1[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

22144 146/12

1. Фамилия Билак

2. Имя Владимир 3. Отчество Григорьевич

4. Год и место рождения 1925 г. Сумская обл. р-н Роменский

5. Национальность украинец 6. Партийность — г. Ромны

7. Профессия и специальность

а) ~~военная~~

б) гражданская учащийся

8. Последнее местожительство до призыва в армию г. Ромны
ул. Красная дом № 8

9. Воинское звание

10. С какого года в Красной Армии и каким военкоматом был призван

11. Когда и где был пленен 9/V-1942 г. по 8/V-1945 г

12. Наименование воинской части, род войск и последняя занимаемая должность

13. Находился в плену (с какого года, в какой стране, в каком лагере и что делал) 19/V-1942 г. в Германии г. Бреслау на фабрике рабочий

14. Когда и откуда прибыл в спецлагерь или на проверочно-фильтрационный пункт НКВД 154 отд. по репатр. гр-н СССР г. Оттельн 26/V-1945 г. с г. Гляц

15. Название спецлагеря или проверочно-фильтрационного пункта НКВД

16. Регистрационный номер 14 м 7002

17. Дата и место убытия 1/VII-45 г. по местожительству 90 оккупации Сумскую об г. Ромен ул. Красная № 8

Правильность записанных на меня сведений подтверждаю Тилан

(подпись)

(подпись сотрудника, заполнявшего карточку)

27/V 1945 г.

Регистрационный лист

13

На репатриируемого, не служившего в Красной Армии, прошедшего регистрацию в СПП №154 в г. Оттельн.

1. Фамилия, имя и отчество (со слов)
Булан Владимир Григорьевич
2. Год и место рождения.
28.6.1925г. Сумская обл. г. Ромны Красная ул. дом 8 кв. 12
3. Профессия профессии не имеет (бывшая учащийся)
4. Партийность и где находятся партийные документы
Беспартийный

5. В каком городе, селе жил до убытия из СССР, место работы, последняя должность.
Сумская обл. г. Ромны Красная ул. д. 8 кв 11. До убытия из СССР учился в неполной средней школе №3. При немцах учился в столярной мастерской г. Ромны Глинская ул.

6. Причины выезда из СССР
19.5.1942г. был мобилизован немцами в Германию.

7. Сколько раз задерживался, допрашивался и арестовывался немцами, за что.
Задержан, допрошен и арестован немцами не был.

8. Содержался ли в спецлагерях противника, где именно, наименование лагеря.
В спецлагерях противника не содержался.

9. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах создававшихся противником, служил

ли в немецких учреждениях, в какой должности.

Службу в немецкой армии, полиции, воинских частях, госпиталях строительных и иных батальонах создававшихся противником не проходил.

10. Чем занимался, где, в качестве кого работал за рубежом. С 26.5.1942 г. работал на военной фабрике „Фризике Хохман" г. Бреслау в качестве чернорабочего до 26.9.1942 г. С 26.9.1942 г. работал на другой военной фабрике „Мах Шольц" г. Бреслау так же в качестве чернорабочего до 15.12.1944 г. 15.12.1944 г. был эвакуирован обл. Хальштадт г. Браунау и находился там до 9.5.1945 г.

11. Какие сдал и предъявил документы.

Сдал немецкую рабочую карточку.

12. Где проживают близкие родственники, кто именно.

Суммская обл. г. Ромны Красная ул. д. 8 кв. 12 проживают: отец Билан Григорий Иванович, мать Мария Владимировна и сестра Галина Григорьевна.

13. Куда следует на постоянное место жительства в СССР.

Суммская обл. г. Ромны Красная ул. д. 8 кв. 12.

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

Подпись Билан

Регистрационный лист заполнила. Блажевич

Регистрационный лист проверил:
Председатель регистрационной
Комиссии НКВД СССР. [signature]

Удостоверение о направлении на постоянное место жительства в СССР.

Получил Билан

Убыл из СПП №154.

Прибыл в СПП №154. 15.5.1945 г.

14
~~10~~

21 марта 8

гр. Белан Владимир Григорьевич 1925 рожд в мае 1945 г. добровольно выехал в Германию, в 1945 г. возвратился при проверке компроматериалов не выявлено

Белан В. Г. считать профильтрированным дело направить в архив первого спецотдела УМВ г. Сумы для хранения

Нач. ро МВД
к-н [signature] Бордун

зам нач ро МГБ
к-н [signature]

о/у отп ро МВД
л-нт [signature]

Архивное № 22144

Пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в фонде секретного дело производства, со снятием с оперативно-справочного учета проходящего лица.

Пересмотрел

Согласен:

Нач. отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл.

19 VI 1958 г.

КОМІТЕТ
державної безпеки
України
УПРАВЛІННЯ
по Сумській області

КОМИТЕТ
государственной безопасности
Украинской ССР
УПРАВЛЕНИЕ
по Сумской области

"____" _____ 199 г.

№_____

гор. Сумы

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 14 аркушів

Дотирнадцять

"13" 04 2026

Посада

Підпис

ОБЛОЖКИ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ БУМАГ «ДЕЛО»

ТУ 81-01-290-77 АРТ 1с17447

Тип. Наримановского района
Упрполиграфиздата Астраханского облисполкома